

ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG



Version 05/10

LCD-Handthermometer DT-300

Best.-Nr. 10 08 27

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Thermometer misst über einen Edelstahl-Einstichfühler die Temperatur im Bereich von -50 bis +300°C. Die Messtemperatur darf nur an der Fühlerspitze angelegt werden. Der Einstichfühler kann für Flüssigkeiten und für feste Stoffe verwendet werden.

In der Anzeige kann zusätzlich der Min.- und Max-Wert aufgerufen werden. Die Temperatureinheit ist von °Celsius auf °Fahrenheit umschaltbar. Alarmwerte können für HI- und LO-Werte eingestellt werden. Bei Erreichen dieser Werte wird ein akustischer Alarm ausgegeben.

Das Thermometer darf nicht in laufenden Mikrowellenherden oder erhitzten Backöfen belassen werden, da sich der Kunststoff verformt und das Gerät beschädigt wird.

Das Gehäuse und der Fühler sind spritzwasserfest und eignen sich zum Betrieb in feuchter Umgebung. Das Gerät ist bei starker Verschmutzung abwaschbar.

Das Thermometer ist batteriebetrieben und benötigt zwei Micro-Batterien (AAA). Zur besseren Ablesbarkeit kann das Gerät am Klappständer aufgestellt werden. Die Fühlerleitung kann platzsparend unter dem Klappständer aufbewahrt werden.

Ein Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen bzw. die Anwendung bei Menschen und Tieren ist nicht zulässig.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, kann zur Beschädigung dieses Produktes und zu Verletzungen führen. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Folgende Symbole gilt es zu beachten:



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Dieses Gerät ist CE-konform und erfüllt die erforderlichen nationalen und europäischen Richtlinien.



Das „Hand“-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Vermeiden Sie eine starke mechanische Belastung bzw. Vibrationen oder Stöße.

Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern fern. Bei Arbeitspausen oder während der Lagerung muss der Einstichfühler immer an das Gerät gesteckt werden. Verletzungsgefahr!

Benutzen Sie einen Hitzeschutz-Handschuh wenn Sie an heißen Gegenständen messen. Berühren Sie den Fühler nicht sofort nach einer Messung. Lassen Sie den Fühler erst abkühlen, bevor Sie ihn anfassen oder reinigen.

Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen und Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist der Umgang mit Messgeräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Lassen Sie keine verbrauchten Batterien im Gerät, da selbst auslaufgeschützte Batterien korrodieren und dadurch Chemikalien freigesetzt werden können, welche Ihrer Gesundheit schaden bzw. das Gerät zerstören.

Entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtbenutzung aus dem Gerät, um ein Auslaufen zu verhindern.

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

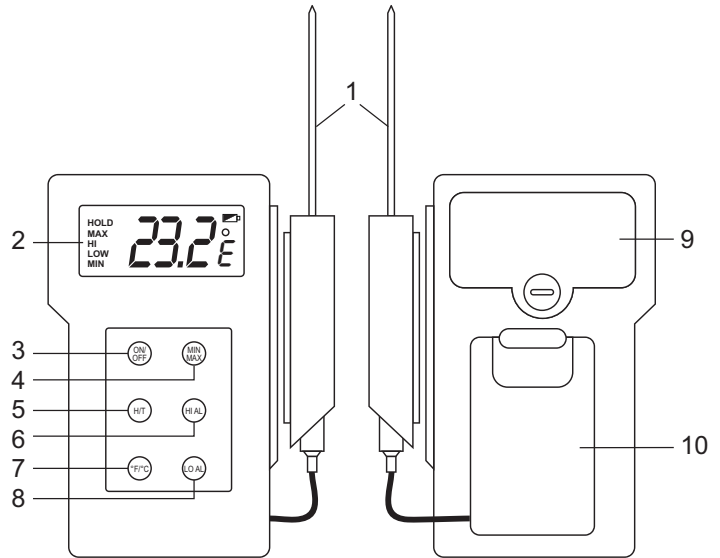
Lassen Sie keine Batterien achtlos herumliegen. Diese könnten von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

Achten Sie darauf, dass Batterien nicht kurzgeschlossen werden. Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.


Einzelteilbezeichnung

- 1 Edelstahl-Einstichfühler
- 2 LCD-Anzeige (LCD = Flüssigkristalldisplay)
- 3 Ein-/Austaste
- 4 Taste für MIN-/MAX-Anzeige
- 5 Taste zum Festhalten des Messwertes
- 6 Taste für HI-Alarmeinstellung
- 7 Umschalttaste °F/°C
- 8 Taste für LO-Alarmeinstellung
- 9 Batteriefach
- 10 Klappständer mit Kabelfach



Inbetriebnahme

Batterie einlegen und wechseln

Bei Erstinbetriebnahme müssen die beiliegenden Batterien eingesetzt werden. Ein Batteriewechsel wird erforderlich, wenn das Batterie-Wechselsymbol  in der Anzeige erscheint bzw. wenn sich das Gerät nicht mehr einschalten lässt.

Zum Batteriewechsel gehen Sie wie folgt vor:

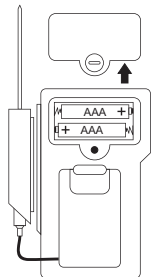
Öffnen Sie das rückseitige Batteriefach (9) mit einem Schraubendreher oder einer schmalen Münze. Nehmen Sie den Deckel vom Gerät. Achten Sie darauf, dass die Gummidichtung nicht verloren geht.

Setzen Sie zwei neue Batterien polungsrichtig in das Batteriefach. Beachten Sie die Polaritätsangabe im Batteriefach.

Verschließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig. Achten Sie darauf, dass die Gummidichtung korrekt eingelegt ist.



Passende Ersatzbatterien erhalten Sie unter der Best.-Nr. 65 23 03. Bitte 2 x bestellen.

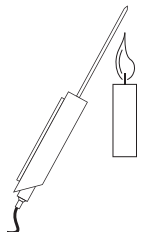


Thermometer ein- und ausschalten

Zum Einschalten drücken Sie kurz die Taste „ON/OFF“ (3). Die aktuelle Temperatur am Fühler wird angezeigt. Der Messfühler befindet sich im Bereich der ersten 5 cm an der Spitze. Die Wärmequelle darf nur in diesem Bereich angelegt werden.

Der Fühlergriff kann seitlich am Thermometer befestigt werden. Schieben Sie den Fühlergriff von oben in die Halteschiene. Zum Herausnehmen schieben Sie den Griff nach oben weg.

Nach einiger Zeit schaltet das Thermometer automatisch ab, um die Batterien zu schonen. Sie können das Gerät jederzeit manuell abschalten. Drücken Sie die Taste „ON/OFF“.



Messeinheit wählen

Drücken Sie bei eingeschaltetem Thermometer die Taste „°F/°C“ (7). Jedes Drücken schaltet die Messeinheit um. Die gewählte Einheit wird in der Anzeige dargestellt.

MIN-/MAX-Messanzeige

Das Thermometer speichert automatisch nach jeder Inbetriebnahme die Minimal- und Maximal-Temperatur intern ab. Dieser Messwertspeicher kann über die Taste „MIN/MAX“ (4) angezeigt werden. Jedes Drücken schaltet die Anzeige von MIN-Wert zu MAX-Wert usw. um. Nach wenigen Sekunden wird automatisch in die normale Messanzeige zurückgeschaltet.

Die MIN- und MAX-Werte werden beim Ausschalten gelöscht.

Messwertanzeige festhalten

Das Thermometer kann den angezeigten Messwert festhalten, um die Anzeige besser ablesen zu können.

Drücken Sie während der Messung die Taste „H/T“ (5). Der Anzeigewert wird festgehalten und es blinkt das Symbol „HOLD“.

Drücken Sie die Taste „H/T“ erneut, um in den Messbetrieb zurück zu schalten.

Temperaturgrenzen festlegen

Das Thermometer ermöglicht die Einstellung einer oberen (HI) und einer unteren (LO) Temperaturgrenze. Wird die obere Grenze überschritten, bzw. die untere Grenze unterschritten, erfolgt ein wiederholender Alarmton im Minutentakt, bis die Grenzwerte wieder eingehalten werden.

Die beiden Alarmgrenzen können miteinander oder nur einzeln eingestellt werden. Beim Ausschalten des Gerätes werden die Alarmgrenzen gelöscht.

Zur Einstellung der oberen Alarmgrenze gehen Sie wie folgt vor:

Schalten Sie das Thermometer ein.

Halten Sie die Taste „HI AL“ (6) so lange gedrückt, bis der korrekte Alarmwert angezeigt wird. Lassen Sie die Taste los. Der aktive HI-Alarm wird durch das Symbol „HI“ angezeigt.

Zur Einstellung der unteren Alarmgrenze gehen Sie wie folgt vor:

Schalten Sie das Thermometer ein.

Halten Sie die Taste „LO AL“ (8) so lange gedrückt, bis der korrekte Alarmwert angezeigt wird. Lassen Sie die Taste los. Der aktive LO-Alarm wird durch das Symbol „LOW“ angezeigt.



Achten Sie darauf, dass sich die beiden Alarmgrenzen nicht überschneiden. Der HI-Alarmwert darf nicht niedriger sein als der LO-Alarmwert und der LO-Alarmwert darf nicht höher sein als der HI-Alarmwert. Eine Überschneidung führt zur Fehlfunktion der Alarmsteuerung.

Wartung und Reinigung

Bis auf einen gelegentlichen Batteriewechsel ist das Gerät absolut wartungsfrei.

Zur Reinigung verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch oder Pinsel. Bei starken Verschmutzungen kann das Gerät unter fließendem Wasser abgespült werden. Ein Untertauchen des Anzeigegegerätes ist jedoch nicht zulässig.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte. Reinigen Sie den Fühler gründlich, bevor Sie an oder in Lebensmitteln messen.

Entsorgung



Elektronische Altgeräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie es nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei den kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus!

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

Technische Daten

Messbereich Fühler	-50 bis +300°C
Auflösung	0,1°C (-19,9 bis 199,9°C) 1°C (200 – 300°C)
Genauigkeit	+/- 2°C (-19,9 bis +150°C) +/- 1°C (151 bis 250°C) +/- 2°C (251 bis 300°C)
Messrate	1 Sekunde
Fühlerlänge	144 mm
Länge Fühlerleitung	ca. 90 cm
Automatische Abschaltung	nach ca. 60 Minuten
Spannungsversorgung	2 x Micro-Batterie (AAA)
Abmessungen (B x H x T)	72 x 137 x 25 mm
Gewicht	170 g
Betriebstemperatur	-10 bis +50°C

© Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft*, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de).
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2010 by Voltcraft*

LCD Handheld Thermometer DT-300

Item-No. 10 08 27

Intended Use

The thermometer is intended for temperature measurements, using a high-grade steel penetration probe, in the range -50 to +300°C. The temperature is only measured at the probe's tip. The penetration probe can be used for liquids and solid substances.

In addition, the Min. and Max. values can be selected in the display. The temperature unit can be switched between °Celsius to °Fahrenheit. Alarm levels can be set for Hi and Lo values. An audible alarm will sound as soon as these values are reached.

The thermometer must not be left in running microwave ovens or hot ovens, since this will deform the plastic and thus damage the unit.

The housing and the sensor are splash-proof and are thus suitable for use in humid environments. The device can be washed, in case of heavy soiling.

The thermometer is battery-operated and it requires two micro batteries (AAA). To improve readability, the device can be placed on the folding stand. The sensor cable can be stored under the folding stand, in order to save space.

Do not use in explosive areas or on persons or animals.

Any other use than described above is not permitted, it could cause damage to the product and personal injury. No part of the product may be modified or rebuilt!

The safety instructions are to be observed without fail!

Safety Instructions



Please read all of the operating instructions before using the product for the first time; they contain important information about the correct operation.

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

Nor do we assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases.

This device left the manufacturer's factory in a safe and perfect condition.

We kindly request the user to observe the safety instructions and warnings contained in these operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation. Please pay attention to the following symbols:



A triangle containing an exclamation mark indicates important information in these operating instructions which is to be observed without fail.



This product has been CE tested and complies with the required European guidelines.



The „hand“ symbol is used to indicate where specific hints and information on handling are given.

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible for reasons of safety and approval (CE).

Avoid strong mechanical stress, vibrations or blows.

Keep the unit out of the reach of children. It is not a toy. Keep it out of the reach of children! Always insert the penetration probe into the device during work breaks or storage. Risk of injury!

Use heat-protection gloves when making measurements on hot objects. Do not touch the sensor immediately after a measurement. Let the sensor cool down first, before you touch or clean it.

Do not leave packaging materials unattended. They could become a dangerous playthings for children.

On industrial sites, the accident prevention regulations of the association of the industrial workers' society for electrical equipment and utilities must be followed.

Measurement instruments used at schools, training facilities, do-it-yourself and hobby workshops should not be handled unless supervised by trained, responsible personnel.

Do not leave flat batteries in the device. Even batteries protected against leakage can corrode and thus release chemicals that could be detrimental to your health or destroy the device.

Remove the batteries, if the appliance is not to be used for long while, to prevent leaking.

Leaking or damaged batteries might cause acid burns if the come into contact with the skin. Therefore, use suitable protective gloves.

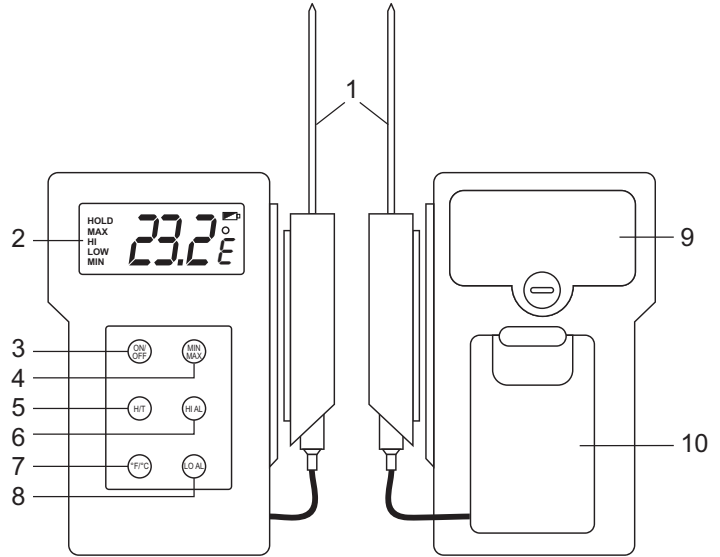
Do not leave batteries lying around carelessly. They might be swallowed by children or pets. If swallowed, consult a doctor immediately.

Make sure that the batteries are not short-circuited. Do not throw batteries into a fire.

Batteries (non-rechargeable) must not be recharged. There is danger of explosion.


Description of the Parts

- 1 High-grade steel penetration probe
- 2 LCD display (LCD = Liquid Crystal Display)
- 3 On/Off switch
- 4 MIN/MAX display key
- 5 Record reading key
- 6 Key to set HI Alarm
- 7 Switching key °C/°F
- 8 Key to set LO Alarm
- 9 Battery compartment
- 10 Folding stand with cable compartment



Start-up

Inserting / Replacing Battery

When using for the first time, the batteries enclosed must be inserted. The battery needs replacing, when the battery change icon  appears on the display or when the device cannot be switched on.

Proceed as follows to replace the batteries:

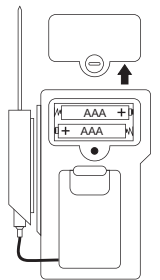
Open the battery compartment (9) on the back of the device, using a coin or a suitable screwdriver. Remove the cover from the device. Make sure that the rubber seal does not become lost.

Now, place 2 new batteries in the battery compartment, paying attention to the correct polarity. Observe the polarity labelling in the battery compartment.

Close the battery compartment carefully. Make sure that the rubberseal is correctly inserted.



Suitable batteries can be ordered with the Order No. 65 23 03. Please order 2 x.

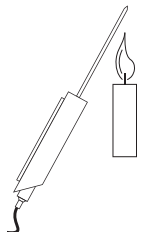


Switching the thermometer on and off

Press the „ON/OFF“ key (3) to turn the device on. The current temperature of the sensor is displayed. The sensing element is located in the first 5 cm section of the tip. Only place this section in the heat source.

The probe handle can be fastened sideways on to the thermometer. Push the probe handle, from the top, into the holding strip. To remove, push the handle upwards.

After a while, the thermometer switches off automatically to save battery energy. You can switch the device off manually at any time. Press the „ON/OFF“ key.



Selecting the measurement unit

Press the „°F/°C“ key (7), while the thermometer is turned on. Every time it is pressed, the measurement unit is switched. The selected unit is shown on the display.

MIN-/MAX Measurement Display

The thermometer saves the minimum and maximum temperature automatically after each start-up. This saved measured value can be displayed by using the „MIN/MAX“ key (4). Every time you press this key, the display switches from the MIN. value to the MAX. value and so on. After a few seconds, the device automatically switches back to the normal measurement display.

The MIN and MAX values are deleted, when the device is switched off.

Recording the displayed measured value

The thermometer can record the displayed measured value, to make it easier to read the display.

Press the „H/T“ key (5) during the measurement. The reading is recorded and the „HOLD“ symbol flashes.

Press the „H/T“ key again, to switch back to the normal measuring mode.

Setting Temperature Limits

It is possible with the thermometer to set an upper (HI) and a lower (LO) temperature limit. If the upper limit is exceeded, or the temperature falls below the lower limit, a alarm tone is sounded every minute, until the temperature is within the limit values again.

The two alarm levels can be set, either simultaneously or separately. The alarm levels are deleted as soon as the device is switched off.

To set the upper alarm level, proceed as follows:

Switch the thermometer on.

Hold the „HI AL“ key (6), until the correct alarm value is displayed. Release the key. The active HI alarm is indicated by the „HI“ symbol.

To set the lower alarm level, proceed as follows:

Switch the thermometer on.

Hold the „LO AL“ key (8), until the correct alarm value is displayed. Release the key. The active LO alarm is indicated by the „LOW“ symbol.



Make sure that the two alarm levels do not overlap. Note that the HI alarm value may not be lower than the LO alarm value and the LO alarm value may not be higher than the HI alarm value. An overlap causes a malfunction of the alarm control.

Maintenance and Cleaning

Except for an occasional battery change the unit is completely maintenance-free.

Use a soft, damp cloth or a brush to clean the device. In case of heavy soiling, the device can be rinsed under running water. Never immerse the display unit.

Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions since these might damage the surface of the casing or impair the operation. Clean the probe thoroughly before using it on food.

Disposal



Electronic products are raw material and do not belong in the household waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it, according to the current statutory requirements, at your local collecting site. Disposal in the domestic waste is not permitted!

Disposal of flat batteries/rechargeable batteries!

As a consumer you are required (**Battery Ordinance**) to responsibly dispose of all used batteries and rechargeable batteries; **do not dispose of used batteries in the household waste!**



Contaminated batteries/rechargeable batteries are labelled with these symbols to indicate that disposal in the domestic waste is forbidden. The symbols for the relevant heavy metals are: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead. You can dispose of your used batteries free of charge at your community's collection point or any place where batteries are sold!

You thus fulfil the legal requirements and make your contribution to protecting the environment!

Technical Data

Measuring range for the probe	-50 to +300°C
Resolution	0.1°C (-19.9 to 199.9°C) 1°C (200 – 300°C)
Accuracy	+/- 2°C (-19.9 to +150°C) +/- 1°C (151 to 250°C) +/- 2°C (251 to 300°C)
Measuring frequency	1 second
Probe length	144 mm
Sensor cable length	approx. 90 cm
Automatic cut-off	after approx. 60 minutes
Power supply	2 x micro batteries (AAA)
Dimensions (W x H x D)	72 x 137 x 25 mm
Weight	170 g
Operating temperature	-10 to +50°C

© Impressum /legal notice in our operating instructions

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2010 by Voltcraft®



ⓕ MODE D'EMPLOI



Version 05/10

Thermomètre à main LCD DT-300

N° de commande 10 08 27

Utilisation conforme

Le thermomètre mesure, au moyen d'une sonde à piquer en acier inox, les températures comprises entre -50 et +300°C. La température de mesure ne doit être appliquée que sur la pointe de la sonde. La sonde à piquer peut être utilisée pour des liquides et des matières solides.

L'affichage permet en outre d'indiquer les valeurs Min. et Max. L'unité de température peut être commutée entre °Celsius et °Fahrenheit. Les valeurs d'alarme peuvent être réglées pour les valeurs Hi et Lo. Quand ces valeurs sont atteintes, une alarme sonore est déclenchée.

Le thermomètre ne doit pas rester dans des fours à microondes ou des fours en marche, car la matière plastique se déforme et l'appareil est alors endommagé.

Le boîtier et la sonde sont résistants aux projections d'eau et conviennent pour le fonctionnement dans les milieux humides. En cas d'encrassement trop fort l'appareil peut être lavé.

Le thermomètre fonctionne avec deux micro-piles (AAA). Pour une meilleure lisibilité, l'appareil peut être placé sur un support rabattable. Le câble de la sonde peut être conservé sous le support rabattable.

L'utilisation de l'appareil dans des zones présentant un risque d'explosion, ainsi que l'utilisation sur l'homme ou les animaux n'est pas autorisée.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer l'endommagement de cet appareil ainsi que des blessures. L'ensemble de l'appareil ne doit être ni modifié ni transformé !

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité



Lire intégralement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil, elles contiennent des consignes importantes pour son bon fonctionnement.

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés !

De même, nous n'assurons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou du non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans ces cas-là, la garantie est annulée.

À la sortie de l'usine, cet appareil est dans un état irréprochable du point de vue de la sécurité technique.

Pour maintenir l'appareil dans cet état et pour assurer un fonctionnement sans risques, l'utilisateur est tenu d'observer les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans le présent manuel d'utilisation. Respecter les symboles suivants :



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes à respecter impérativement.



Cet appareil est homologué CE et répond aux directives nationales et européennes requises.



Le symbole de la main précède les recommandations et indications d'utilisation particulières.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et/ou les modifications de l'appareil réalisées d'autorité privée, sont interdites.

Éviter de fortes contraintes mécaniques ou des vibrations ou chocs.

Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. Ce n'est pas un jouet. Maintenez donc la balance hors de la portée des enfants. En cas d'interruption d'utilisation ou pendant le stockage, la sonde doit toujours être mise en place sur l'appareil. Risque de blessures !

Utiliser un gant de protection pour effectuer des mesures sur des objets chauds. Ne pas toucher la sonde immédiatement après une mesure. Laisser refroidir la sonde avant de la toucher ou de la nettoyer.

Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.

Sur les sites industriels, il convient d'observer les mesures de prévention d'accidents relatives aux installations et aux matériels électriques des associations professionnelles.

Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation d'appareils de mesure doit être surveillée par un personnel spécialement formé à cet effet.

Ne laissez pas les piles usagées dans l'appareil, car même si elles sont conçues pour ne pas fuir, elles peuvent corroder, libérant ainsi des substances chimiques nuisibles pour la santé et détériorant l'appareil.

En cas d'inutilisation prolongée, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter les fuites.

Les piles corrodées ou endommagées peuvent, au toucher, causer des brûlures sur la peau. Utiliser donc des gants de protection appropriés.

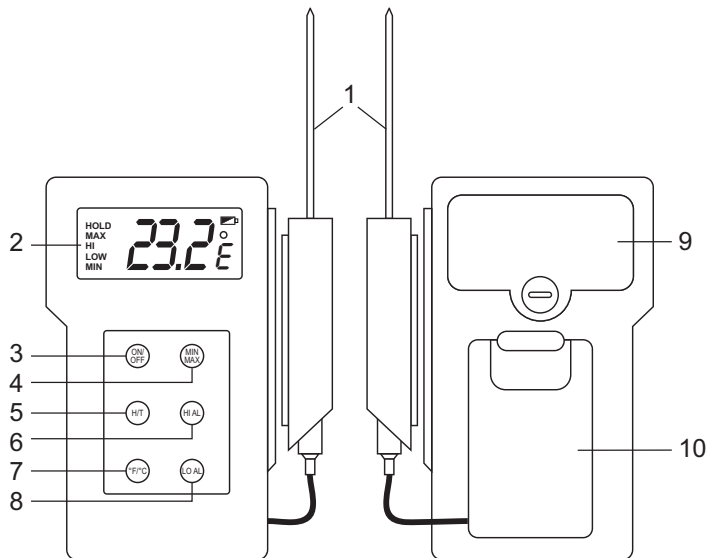
Ne pas laisser traîner les piles. Il y a risque qu'elles soient avalées par un enfant ou un animal domestique. En cas d'étouffement, consulter immédiatement un médecin.

Veiller à ne pas court-circuiter les piles. Ne pas les jeter dans le feu.

Ne jamais tenter de recharger les piles. Danger d'explosion.


Désignation des pièces détachées

- 1 Sonde à piquer en acier spécial
- 2 Ecran LCD (LCD = écran à cristaux liquides)
- 3 Touche Marche/Arrêt
- 4 Touche pour l'affichage MIN/MAX
- 5 Touche pour le maintien de la valeur mesurée
- 6 Touche pour le réglage de l'alarme HI
- 7 Touche de commutation °F/°C
- 8 Touche pour le réglage de l'alarme LO
- 9 Compartiment à piles
- 10 Support rabattable avec logement pour le câble



Mise en service

Insérer ou remplacer la pile

Pour la première mise en service, insérer les piles fournies. Le remplacement des piles est nécessaire quand le symbole de changement de piles  s'affiche à l'écran ou quand l'appareil ne peut plus être mis en service.

Procéder comme suit pour remplacer la pile :

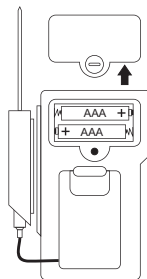
Ouvrir le compartiment à piles à l'arrière (9) avec un tournevis ou avec une pièce de monnaie. Retirer le couvercle de l'appareil. Veiller à ne pas perdre le joint en caoutchouc.

Insérer à présent les deux nouvelles piles dans le compartiment à piles, en respectant la polarité. Respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles.

Refermer soigneusement le compartiment à piles. Veiller à ce que le joint en caoutchouc soit inséré correctement.



Les piles de rechange peuvent être commandées sous le N° de commande 65 23 03. Prière de commander 2 x.

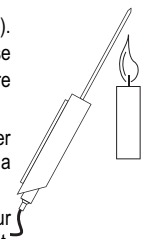


Mise en marche et arrêt du thermomètre

Pour la mise en marche, appuyer brièvement sur la touche „ON/OFF“ (3). La température actuelle est indiquée sur la sonde. La sonde de mesure se trouve sur les premiers 5 cm sur la pointe. La source de chaleur ne doit être appliquée que dans cette zone.

La poignée de la sonde peut être fixée sur le côté du thermomètre. Pousser la poignée de la sonde par le haut dans le rail. Pour la retirer, pousser la poignée vers le haut.

Après un certain temps, le thermomètre s'éteint automatiquement pour économiser la pile. L'appareil peut être arrêté manuellement à tout moment. Appuyez sur la touche „ON/OFF“.



Choisir l'unité de mesure

Avec le thermomètre allumé, appuyer sur la touche „°C/°F“ (7). Chaque pression sur la touche commute la fonction. L'unité choisie est indiquée sur l'affichage.

Indication de mesure MIN/MAX

Après chaque mise en marche, le thermomètre enregistre la température maximale et minimale en interne. La mémoire des valeurs mesurées peut être affichée à l'aide de la touche „MAX/MIN“ (4). Chaque pression commute entre l'indication de la valeur MAX. et la valeur MIN. Quelques secondes après, l'affichage normal de la mesure apparaît.

Les valeurs MIN et MAX sont effacées lors de l'arrêt.

Maintenir l'indication de la valeur mesurée

Le thermomètre peut maintenir la valeur mesurée indiquée pour faciliter la lecture.

Pendant la mesure, appuyer sur la touche „H/T“ (5). La valeur indiquée est maintenue et le symbole „HOLD“ clignote.

Appuyer de nouveau sur la touche „H/T“ pour passer au mode mesure.

Définir les limites de température

Le thermomètre permet le réglage d'une limite de température supérieure (HI) et inférieure (LO). Lorsque la limite supérieure ou inférieure est dépassée, une alarme retentit à répétition jusqu'à ce que les valeurs limites soient de nouveau respectées.

Les deux limites d'alarme peuvent être réglées en commun ou séparément. A l'arrêt de l'appareil, les limites d'alarme sont effacées.

Pour le réglage de la limite supérieure de l'alarme, procédez comme suit :

Mettre le thermomètre en marche.

Maintenir la touche „HI AL“ (6) jusqu'à ce que la valeur d'alarme correcte s'affiche. Relâcher la touche. L'alarme HI active est indiquée par le symbole „HI“.

Pour le réglage de la limite inférieure de l'alarme, procédez comme suit :

Mettre le thermomètre en marche.

Maintenir la touche „LO AL“ (8) jusqu'à ce que la valeur d'alarme correcte s'affiche. Relâcher la touche. L'alarme LO active est indiquée par le symbole „LOW“.



Veiller à ce que les deux limites d'alarme ne se recoupent pas. La valeur d'alarme HI ne doit pas être inférieure à la valeur d'alarme LO et la valeur d'alarme LO ne doit pas être supérieure à la valeur d'alarme HI. Un recouvrement cause une défaillance de l'alarme.

Maintenance et nettoyage

Mis à part le remplacement des piles, l'appareil est sans maintenance.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux légèrement humide ou un pinceau. En cas de salissures graves, l'appareil peut être rincé sous l'eau courante. L'immersion de l'appareil d'affichage n'est pas admissible.

N'utiliser en aucun cas de produit de nettoyage agressif ou de solution chimique, car cela risque d'attaquer la surface du boîtier et de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. Nettoyer soigneusement la sonde avant de faire des mesures sur ou dans des produits alimentaires.

Élimination



Electronic products are raw material and do not belong in the household waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it, according to the current statutory requirements, at your local collecting site. Disposal in the domestic waste is not permitted!

Élimination des piles/accumulateurs usagés !

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et tous les accus usagés; **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.**



Les piles et les accus contenant des substances polluantes sont marqués par les symboles indiqués ci-contre qui signalent l'interdiction de l'élimination avec les ordures ordinaires. Les désignations pour les principaux métaux lourds sont : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb. Vous pouvez restituer gratuitement vos piles/accus usagé(s) auprès de nos succursales, auprès des déchetteries communales (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont dans l'obligation de les récupérer ou dans les magasins qui vendent des piles/accus !

Vous respectez ainsi les obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

Caractéristiques techniques

Plage de mesure de la sonde	-50 à +300°C
Résolution	0,1°C (-19,9 à 199,9°C) 1°C (200 – 300°C)
Précision	+/- 2°C (-19,9 à +150°C) +/- 1°C (151 bis 250°C) +/- 2°C (251 à 300°C)
Cadence d'acquisition	1 seconde
Longueur de la sonde	144 mm
Longueur câble de sonde	environ 90 cm
Désactivation automatique	après environ 60 minutes
Alimentation électrique	2 x piles micro AAA
Dimensions (l x h x p)	72 x 137 x 25 mm
Poids	170 g
Température de service	-10 à +50°C

Informations légales dans nos modes d'emploi

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2010 by Voltcraft®

LCD-Handthermometer DT-300

Bestnr. 10 08 27

Beoogd gebruik

De thermometer meet met behulp van een roestvrijstalen insteekvoeler de temperatuur in het bereik van -50 tot +300°C. Plaats de meettemperatuur alleen tegen de punt van de voeler. De insteekvoeler kan gebruikt worden voor vloeistoffen en vaste stoffen.

In de display kan tevens de minimale en maximale waarde worden opgeroepen. De temperatuureenheid kan worden overgeschakeld van °Celsius naar °Fahrenheit. Alarmwaarden kunnen worden ingesteld voor Hi- en Lo-waarden. Als deze waarden worden bereikt, klinkt er een alarm.

Laat de thermometer niet in microgolfovens of verhitte bakovens achter, omdat het kunststof vervormt en het apparaat beschadigd raakt.

De behuizing en de voeler zijn bestand tegen spuitwater en zijn geschikt voor werking in een vochtige omgeving. Bij sterke vervuiling is het apparaat afwasbaar.

De thermometer wordt gevoed met twee microbatterijen (AAA). Voor een betere afleesbaarheid kunt u het apparaat op een klapstandaard zetten. U kunt de voelerleiding om plaats te besparen onder de klapstandaard bewaren.

Gebruik in explosiegevaarlijke zones resp. gebruik op mens of dier is niet toegestaan. Ander gebruik dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van dit product of tot verwondingen. Het samengestelde product niet aanpassen resp. ombouwen! Volg absoluut de veiligheidsinstructies op!

Veiligheidsaanwijzingen



Lees a.u.b. voor het in gebruik nemen de volledige handleiding door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent het correcte gebruik.

Bij schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In dergelijke gevallen vervalt de garantie.

Dit apparaat heeft de fabriek in veiligheidstechnisch onberispelijke toestand verlaten. Volg de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen op om deze toestand van het apparaat en het veilige gebruik ervan te garanderen. Let op de volgende symbolen:



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut moeten worden opgevolgd.



Dit apparaat is CE-goedgekeurd en voldoet aan de betreffende Europese richtlijnen.



Het 'hand'-symbool vindt u bij bijzondere tips of instructies voor het bedienen.

Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of aanpassen van het product niet toegestaan.

Vermijd een sterke mechanische belasting resp. trillingen of stoten.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Het is geen speelgoed. Houd kinderen uit de buurt. Bij werkpauses of tijdens de opslag moet u de insteekvoeler altijd op het apparaat steunen. Gevaar van verwonding!

Gebruik een hittebestendige handschoen wanneer u hete objecten meet. Raak de voeler niet direct na het meten aan. Laat de voeler eerst afkoelen, voordat u deze aanraakt of reinigt.

Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

Neem in bedrijfsomgevingen de ongevalspreventievoorschriften van de bedrijfsverenigingen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht.

In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet door geschoold personeel voldoende toezicht worden gehouden op de bediening van meetapparaten.

Laat geen lege batterijen in het apparaat zitten, aangezien zelfs batterijen die tegen lekken zijn beveiligd kunnen corroderen, waardoor chemicaliën vrij kunnen komen die schadelijk zijn voor uw gezondheid of schade veroorzaken aan het apparaat.

Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, om lekkage te voorkomen.

Uitgelopen of beschadigde batterijen kunnen bij huidcontact bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval beschermende handschoenen.

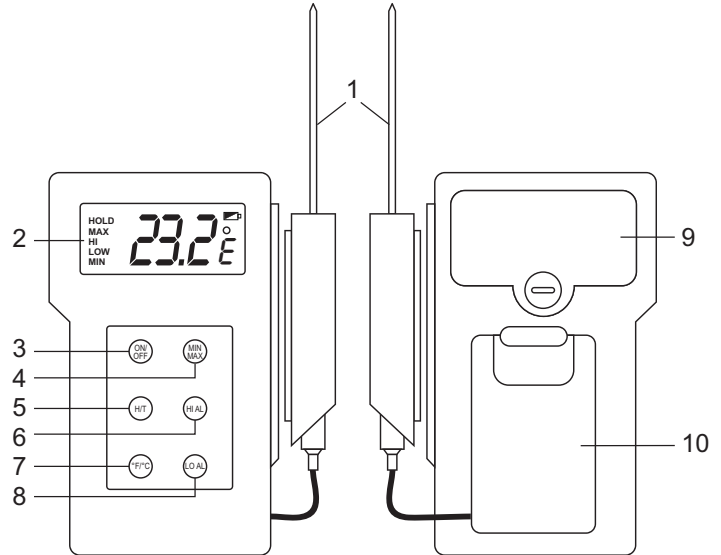
Laat batterijen niet achteloos rondslingeren. Kinderen of huisdieren zouden deze kunnen inslikken. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.

Batterijen niet kortsluiten. Geen batterijen in het vuur werpen.

Laad batterijen niet op. Explosiegevaar!

Omschrijving van de onderdelen

- 1 Roestvrijstalen insteekvoeler
- 2 LCD-weergave(LCD = vloeibaar-kristal scherm)
- 3 Aan-/uittoets
- 4 Toets voor MIN-/MAX-weergave
- 5 Toets om de meetwaarde vast te houden
- 6 Toets voor HI-alarminstelling
- 7 °C/°F-omschakeltoets
- 8 Toets voor LO-alarminstelling
- 9 Batterijvak
- 10 Klapstandaard met kabelvak



Ingebruikname

Batterij plaatsen en vervangen

Bij de eerste ingebruikname dienen de meegeleverde batterijen te worden geplaatst. U moet de batterijen vervangen als het symbool voor batterijvervangings verschijnt in de display of als u het apparaat niet meer kunt inschakelen.

Om de batterijen te vervangen, gaat u als volgt te werk:

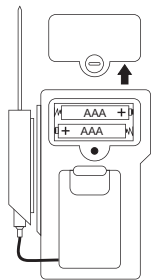
Open het batterijvak aan de achterkant (9) met een schroevendraaier of een smalle munt. Verwijder het deksel van het apparaat. Let erop dat de rubberen dichting niet verloren raakt.

Plaats twee nieuwe batterijen met de juiste poolrichting in het batterijvak. In het batterijvakje kunt u de polariteitsgegevens aflezen.

Sluit het batterijvak weer zorgvuldig. Let erop dat de rubberen dichting er juist in is gelegd.



Geschikte batterijen zijn te verkrijgen onder bestelnr. 65 23 03. 2 x bestellen.

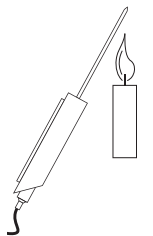


Thermometer in- en uitschakelen

Voor het inschakelen drukt u kort op de toets „ON/OFF“ (3). De huidige temperatuur aan de voeler wordt weergegeven. De meetvoeler bevindt zich in de eerste 5 cm aan de punt. De warmtebron mag alleen in dit gebied worden geplaatst.

De greep van de voeler kan aan de zijkant van de thermometer worden bevestigd. Schuif de greep van de voeler van bovenaf in de bevestigingsrails. Schuif de greep naar boven om hem eraf te nemen.

Na enige tijd schakelt de thermometer automatisch uit, om de batterijen te sparen. U kunt het apparaat op elk moment handmatig uitschakelen. Druk op de toets „ON/OFF“.



Meeteenheid kiezen

Druk bij ingeschakelde thermometer op de toets „°C/°F“ (7). Met elke keer drukken schakelt u de meeteenheid om. De gekozen eenheid wordt op de display weergegeven.

MIN-/MAX-weergave

De thermometer slaat automatisch na elke ingebruikname de maximale en minimale temperatuur intern op. Dit meetwaardegeheugen kan via de toets „MIN/MAX“ (4) worden weergegeven. Elke keer drukken schakelt de weergave van de minimale waarde om naar de maximale waarde en omgekeerd. Na enkele seconden wordt automatisch teruggeschakeld naar de normale meetweergave.

De MIN- en MAX-waarden worden gewist bij het uitschakelen.

Meetwaardeweergave vasthouden

De thermometer kan de weergegeven meetwaarde vasthouden om de weergave beter te kunnen aflezen.

Druk tijdens de meting op de toets „H/T“ (5). De weergavewaarde wordt vastgehouden en het symbool „HOLD“ knippert.

Druk opnieuw op de toets „H/T“ om terug te schakelen naar de meetwerking.

Temperatuurgrenzen vastleggen

De thermometer maakt het mogelijk een bovenste (HI) en een onderste (LO) temperatuurgrens in te stellen. Als de bovenste grens wordt overschreden of als de temperatuur beneden de onderste grens komt, klinkt er elke minuut een alarmtoon, tot de grenswaarden weer worden aangehouden.

De beide alarmgrenzen kunnen in combinatie of afzonderlijk worden ingesteld. Als u het apparaat uitschakelt, worden de alarmgrenzen gewist.

Voor het instellen van de bovenste alarmgrens gaat u als volgt te werk:

Schakel de thermometer in.

Houd de toets „HI AL“ (6) net zolang ingedrukt totdat de correcte alarmwaarde wordt weergegeven. Laat de toets los. Het actieve HI-alarm wordt door het symbool „HI“ weergegeven.

Voor het instellen van de onderste alarmgrens gaat u als volgt te werk:

Schakel de thermometer in.

Houd de toets „LO AL“ (8) net zolang ingedrukt totdat de correcte alarmwaarde wordt weergegeven. Laat de toets los. Het actieve LO-alarm wordt door het symbool „LOW“ weergegeven.



Let erop dat de beide alarmgrenzen elkaar niet overlappen. De HI-alarmwaarde mag niet lager zijn dan de LO-alarmwaarde en de LO-alarmwaarde mag niet hoger zijn dan de HI-alarmwaarde. Een overlapping leidt tot een foutief functioneren van de alarmbediening.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is absoluut onderhoudsvrij, u moet alleen af en toe de batterijen vervangen.

Gebruik voor de reiniging een zachte, vochtige doek of kwast. Bij sterke vervuiling kunt u het apparaat onder stromend water afspoelen. U mag het weergaveapparaat echter niet onderdompelen.

Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen, omdat de behuizing daardoor beschadigd kan raken of de juiste werking negatief kan worden beïnvloed. Reinig de voeler grondig voordat u op of in levensmiddelen meet.

Verwijdering



Oude elektronische apparaten kunnen gerecycled worden en horen niet bij het huisvuil. Breng het instrument - aan het einde van zijn levensduur - conform de geldende wettelijke bepalingen naar een gemeentelijke inzamelplaats. Verwijdering via het huishoudelijk afval is niet toegestaan.

Verwijdering van gebruikte batterijen/accu's!

Als eindgebruiker bent u wettelijk verplicht (**batterijverordening**) tot inlevering van alle gebruikte batterijen en accu's; **afvoer via het huisvuil is verboden!**



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten, worden gemarkeerd door nevenstaande symbolen. Deze symbolen duiden erop dat afvoer via het huishoudelijk afval verboden is. De aanduidingen voor de cruciale zware metalen zijn: **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood. Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u gratis inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, onze filialen of andere verkooppunten van batterijen en accu's!



Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan het beschermen van het milieu!

Technische gegevens

Meetbereik voeler	-50 tot +300°C
Resolutie	0,1°C (-19,9 tot 199,9°C) 1°C (200 – 300°C)
Nauwkeurigheid	+/- 2°C (-19,9 tot +150°C) +/- 1°C (151 tot 250°C) +/- 2°C (251 tot 300°C)
Meetinterval	1 seconde
Voelerlengte	144 mm
Lengte voelerleiding	ca. 90 cm
Automatische uitschakeling	na ca. 60 minuten.
Voeding	2 x microbatterij (AAA)
Afmetingen (B x H x D)	72 x 137 x 25 mm
Gewicht	170 g
Gebruikstemperatuur	-10 tot +50°C

Colofon in onze gebruiksaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2010 by Voltcraft®

01_0510_04/HK